

# 堂區通訊

卡城永援聖母堂  
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵箱 olph@telus.net

堂區辦事處時間  
星期二至星期五  
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席  
何漢輝

Website 網址  
www.mylph.org



# Bulletin

Our Lady of Perpetual Help  
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta  
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours  
Tuesday - Friday  
10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman  
Arthur Ho

October 21, 2018 二零一八年十月二十一日

29th Sunday in Ordinary Time

常年期第二十九主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$5,658.00



彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

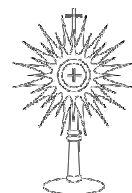
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament  
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時





## Theme Sharing



### 29th Sunday in Ordinary Time

***Son of Man came not to be served but to serve, And to give his life as ransom for many***

James and John, in today's gospel, wanted to share in Jesus' glory. This happened right after Jesus told the apostles that he was about to suffer and die. Obviously, the two apostles did not understand what Jesus was talking about, as they were only concerned about their own status. Perhaps we are no different from James and John, as we are often preoccupied with our own ambitions and pursuit of personal glory. Jesus reminds us that whoever wishes to be the greatest must be the servant of all.

The first reading explains what it means by Jesus' giving up of his life for our salvation. Isaiah says in his praise of the Servant of God, "he (the Servant) has borne our infirmities, was despised and rejected .... My righteous servant shall justify many people, for he shall bear their sins." This is the greatest service one can render to willingly shoulder other people's sins and failings, and to give up one's life "as a ransom" for saving others.

***Whoever wishes to become great among you must be your servant.***

## Diocese & Other News



### DONATIONS FOR NATURAL DISASTERS

Over the past month the world has been witness to immense sufferings as a consequence of natural disasters: Earthquake and tsunami in Sulawesi, Indonesia and flooding in Kerala, Indonesia.

Donations can be made through the

Diocese website:

<http://donate.calgarydiocese.ca> or via cheques to the Pastoral Centre - 120-17 Ave SW, Calgary, AB T2S 2T2, earmarked: "Tsunami in Indonesia" and/or "Flooding in Kerala."

### PLANNED GIVING SEMINAR INVITATION

Be inspired to make a difference. Learn how to maximize your legacy for your family and charity in your will. Join our upcoming Planned Giving Seminar on Wednesday, **Nov. 7** at the **Catholic Pastoral Centre** from 2 pm to 3:30 pm. To register, contact (403)-218-5522 [charities@calgarydiocese.ca](mailto:charities@calgarydiocese.ca)

### REGISTER FOR MARRIAGE PREPARATION

"For Better & For Ever..." Marriage Preparation is for all couples preparing for marriage. Upcoming sessions: **Nov. 19** (followed by **Dec. 7-8**) at the **Catholic Pastoral Centre, Calgary**. Contact 403-218-5505 or register online at [events.calgarydiocese.ca](http://events.calgarydiocese.ca)

### LAY ASSOCIATION SEMINAR: CHURCH OF THE POOR

Join Fr. Adrian Martens, Episcopal Vicar for Lay Associations for a seminar and lunch hosted by the Society of St. Vincent de Paul with all the registered Lay Associations of the Diocese of Calgary. When: Saturday, **Nov. 24**, from 10 am to 2 pm at **St. Anthony's Church** (5340 - 4 Street SW, Calgary).

All are welcome to join, even if your lay association group has not yet registered. Only a max of 5 persons from each association may attend due to capacity.

Register by Nov. 17, call 403-218-5501 or register online at: <http://events.calgarydiocese.ca>

## Parish Activities



### Mini Concert - Perpetual Harmony Choir

Parishioners and their friends are invited to enjoy the mini concert performed by Perpetual Harmony Choir.

Date : **Oct. 27, 2018**

Time: **6:30 pm**

Place: **OLPH upper hall**

Admission.: **Free**

Snack will be provided from 6pm.

Please contact Lisa Ma [lisama@live.ca](mailto:lisama@live.ca) or text 403-828-3693 with number of people.

### Exposition of the Blessed Sacrament on November 3

The November's Exposition of the Blessed Sacrament will be led by Sunday School & Young Adults Group on November 3 from 10am to 11am.

Fr. Nguyen will listen to Confession. Parishioners are encouraged to attend.

### Free bus goes to four cemeteries on Nov.10 (Sat).

Father Joseph Nguyen and Pastoral Care Team member will visit cemeteries to pray for Fr. John Mak and all departed parishioners on November 10 Saturday after 9 a.m. Mass.

We will go to St. Mary's Cemetery, Eden Brook Memorial Gardens chapel in the morning and Queen's Park cemetery Columbarium chapel and Mountain View Memorial Gardens in the afternoon.

If anyone would like to join us, please contact Sr. Magdalena Chan and give her the Lot number.

There will be free bus ride for parishioners to the four cemeteries. Please contact Sr. Magdalena Chan or church office by Nov 3, 2018 for reservation.



## 2018/19 Charities Appeal

### Raffle

Charity Appeal raffle is an annual fundraiser of Alberta Knights of Columbus Charitable Foundation and State Executive Council. The profits are shared (50%) going back to our Council 10119 which is all donated to OLPH Church.

Contacts: John Luk & Bill Tsang.  
\$5 per ticket; Book of 8 for \$40.00

For prizes and draw dates details, please refer to poster in bulletin board.

## Catholic Education Sunday

### Rejoice and Be Glad.

On this day we celebrate the wonderful work that is taking place throughout the province in our Catholic schools. Catholic Education Sunday is an opportunity for schools and parishes to come together as a community of faith to celebrate and give thanks for the gift of education. It is also an opportunity to share our generosity and help protect and preserve Catholic Education in our province. Your donation will make a difference for over 56,000 students today and in the future

The Alberta and NWT Bishops, including Bishop McGrattan, have published a letter in support of Catholic Education Sunday and all who work to help students grow in the assured belief that God journeys with them. To read the complete letter, [click here for the English version](#),

On **November 3rd and 4th** we will be holding a special collection for Catholic Education.

### Flu shot immunization

Will be available to parishioners - thanks to Dr. John Poon.

Date: November 4

Time: 9:15 a.m., 11:15 am.

Place: Parish office  
Price: Free for those who are Alberta Residents aged 9 years and up.  
Alberta Health Card is needed.

### TIA 2018

**"For where your treasure is, there your heart will be also."**  
**Luke 12,34**



This is the slogan for **2018 TOGETHER IN ACTION**. At the start of Lent, the 2018 TIA starts. This year our target is \$23,480. We have always been blessed. As of September 1, 2018, our campaign has received a total of \$31,050.00. We plead for your ongoing support

## Weekly Activities



Wed 24

Perpetual Harmony Choir

Time: 6:00 pm -9:00 pm

Place: OLPH Church Upper Hall

Wed, Fri Oct 24, 26

OLPH Senior Centre

Time: 9:00 am -12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

Fri Oct 26

OLPH Scout

Time: 6:30p.m.-9:30p.m.

Place: Upper Hall & Lower Hall

Sat Oct 27

Legion of Mary (meeting)

Time: 9:45 am

Place: OLPH Church K of C room

Tai Chi Lesson

Time: 10:00 a.m. - 11:00a.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

Yoga Class

Time: 11:30 am - 12:45 pm

Place: OLPH Church Upper Hall

R.C.I.A (Mandarin)

Time: 3:00 p.m. - 5:00p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Mini Concert - Perpetual Harmony

### Choir

Time: 6:00p.m.- 9:00p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Young Adults Choir practice

Time: 6:00p.m.-8:00p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Sun Oct 28

R.C.I.A (Cantonese and English)

Time: 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

Sunday School

Time: 10:00a.m.-12:30p.m.

Place: OLPH Church Office Building

Youth Birthday Party

Time: 11:00a.m.-12:00p.m.

Place: OLPH Church Upper Hall



## A letter from Bishops CCCB - Cannabis

On June 21, 2018, Bill C-45 on the legalization of **cannabis /marijuana** for recreational use officially passed Canadian Parliament.

Today, the Cannabis Act, as it is officially known, came into effect.

On June 25, 2018, the **Canadian bishops released a letter** voicing their objections to the act and their concerns regarding the adverse effects it will undoubtedly have on individuals and on Canadian society. Link of the letter :

[https://www.cccb.ca/site/images/stories/pdf/CCCB\\_statement\\_on\\_Cannabis\\_with\\_endorsement\\_-\\_en\\_-\\_29\\_June\\_2018.pdf](https://www.cccb.ca/site/images/stories/pdf/CCCB_statement_on_Cannabis_with_endorsement_-_en_-_29_June_2018.pdf)



# Homily of Pope Francis at the Canonization Mass



Pope Francis on Sunday declared Pope Paul VI and murdered Salvadoran bishop Oscar Romero Saints. The canonization Mass, during which five other lesser-known blessed were also elevated to sainthood, took place in St. Peter's Square.

In a ceremony before tens of thousands of people, Pope Francis canonized

Pope Paul VI (Giovanni Battista Montini) (1897-1978),  
Archbishop Oscar Romero (1917-1980),  
Francesco Spinelli (1853- 1913),  
Vincenzo Romano (1751-1831),  
Maria Caterina Kasper (1820-1898),  
Nazaria Ignazia of Saint Teresa of Jesus (1889-1943)  
Nunzio Sulprizio (1817-1836)

"All these saints in different contexts, put today's word into practice in their lives, without lukewarmness, without calculation, with the passion to risk everything and to leave it all behind. May the Lord help us to imitate their example"

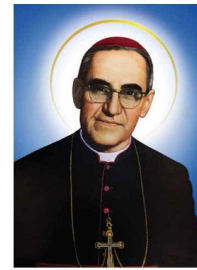
Full Text :

[http://w2.vatican.va/content/francesco/en/homilies/2018/documents/papa-francesco\\_20181014\\_omelia-canonizzazione.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/en/homilies/2018/documents/papa-francesco_20181014_omelia-canonizzazione.html)

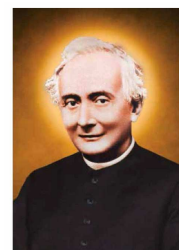
Viedo: <https://www.youtube.com/watch?v=8dsf3uWBZCI>



Pope Paul VI



Archbishop Oscar Romero



Francesco Spinelli



Vincenzo Romano



Maria Caterina Kasper



Nazaria Ignazia of  
Teresa of Jesus



Nunzio Sulprizio



## 主日分享



常年期第二十九主日

**人子不是來受服侍，  
而是來服侍人，  
並交出自己的生命，  
為大眾做贖價。**

今天的福音告訴我們雅各和若望希望能夠分享耶穌的榮耀。耶穌剛剛講過自己會受苦難，會受侮辱和虐待，而這兩個弟子卻請求榮耀的位置。他們實在是縮縮於自己的內心，不聽耶穌到底在說什麼。我們常常也是如此。總是陷於自己的野心內，尋找榮耀。

**誰若願意在你們中間成為大的，就當做你們的僕役。**

第一篇讀經向我們解釋耶穌交付自己的生命為大眾做贖價是什麼意思。依撒意亞告訴我們上主僕人的故事：

**“他受盡了侮辱，被人遺棄；……我正義的僕人要使多人成義，因為祂承擔了他們的罪過”。**這是最偉大的服務：將別人的罪過背在自己的身上，用自己的生命去贖出別人。

第二篇讀經也同樣讓我們看耶穌是如何服務於人。**耶穌接受了人間所有的苦難；與我們完全徹底的團合一，**這使祂有能力深刻的分擔我們的命運。當我們自己有苦難時，我們應該也想到受苦難的其他人，應該高興地以某種方式分擔耶穌的苦難、愛以及慈悲。

錄自梵蒂岡電台

## 堂區活動



### Perpetual Harmony Choir 小型音樂會

誠意邀請各教友及其家人和朋友一起齊來欣賞 Perpetual Harmony Choir 小型音樂會

日期：十月二十七日 星期六

時間：晚上六時三十分

地點：聖堂上禮堂

免費入場，下午六時開始茶點招待。

請聯絡 Lisa Ma 以便安排欣賞人數。

電郵：lisama@live.ca，傳訊 403-828-3693。

### 十一月顯供聖體

永援聖母堂十一月份的顯供聖體由主日學及大專青年團帶領，時間為十一月三日上午十時至十一時。當天除了朝拜聖體外，阮神父將為教友聽告解。

### 阮神父及牧靈關愛組成員將於煉靈月往墓地為已亡麥神父及教友祈禱：

十一月十日(星期六) 早上九時彌撒後到聖瑪利墓地及伊甸墓園 (Eden Brook Memorial chapel) 小聖堂祈禱。

午膳後到女皇公園墓地骨灰菴小聖堂 (Queen's Park Cemetery Columbarium chapel) 及山景紀念花園 小聖堂(Mountain View Memorial Gardens chapel) 祈禱。

任何教友想參與祈禱，或想牧靈關愛組在墓地為你的親友祈禱，請提供地段號碼並請聯絡陳修女(403-690-2973) 或堂區辦事處。

今年有免費巴士接送教友前往四個墓園。巴士座位有限，請於十一月三日前報名，額滿即止。

### 2018/19 慈善獎券

每年一度騎士會慈善獎券開始發售，每張伍元，每本八張共四十元。所得利潤百份之五十回饋 10119 分會，全數將直接捐贈永援聖母堂。請聯絡 John Luk 或 Bill Tsang 購券。詳情請參閱大堂海報。

### 天主教教育日第二次捐獻

十一月三及四日為天主教教育日，我們將進行第二次捐獻以支持天主教教育經費之用，籌得善款將給與我們教區的天主教教育局。請大家踴躍支持！

### 預防感冒注射

多謝潘醫生將於十一月四日為教友注射預防感冒疫苗

時間：9 時 15 分及 11 時 15 分

地點：堂區辦事處

凡亞伯達省居民，年齡為 9 歲或以上，費用全免。請攜帶醫療咭。

### 教區公益金 2018

主說：

「你們的寶藏在那裡，你們的心也必在那裡」這是本年度教區公益金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。



今年教區公益金本堂分擔的數目為 \$23,480。截至 9 月 1 日，捐款已累積至 31,050.00 元。

懇請各位教友繼續支持，慷慨解囊！

## 活動一週



星期三 10 月 24 日

### Perpetual Harmony Choir

時間：下午 6 時至 9 時

地點：永援聖母堂上禮堂



星期三、五 10月24, 26日

### 永援聖母松柏軒

時間: 上午9時至正午12時

地點: 永援聖母堂上禮堂

星期五 10月26日

### 永援聖母堂童軍

時間: 晚上6時30分至9時30分

地點: 永援聖母堂上禮堂及下禮堂

星期六 10月27日

### 聖母軍

(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間: 上午9時45(開會)

地點: 聖堂二樓騎士會室

### 楊式太極班

時間: 上午10時至12時30分

地點: 永援聖母堂下禮堂

### 瑜珈初班

時間: 上午11時30分至12時45分

地點: 永援聖母堂上禮堂

### 成人慕道班(國語)

時間: 下午3時至5時

地點: 永援聖母堂下禮堂

### Perpetual Harmony Choir

### 小型音樂會

時間: 下午6時至9時

地點: 永援聖母堂上禮堂

### 大專青年團練習聖詩

時間: 下午6時至8時

地點: 永援聖母堂下禮堂

星期日 10月28日

### 成人慕道班(粵語及英語)

時間: 上午9時30分至12時30分

地點: 永援聖母堂下禮堂

### 主日學

時間: 上午10時至12時30分

地點: 聖堂二樓及聖堂騎士會室

### 青年會生日會

時間: 上午11時至12時

地點: 永援聖母堂上禮堂

## 靈修小故事



### 樂觀

從前，某個熱帶國家的國王有個樂觀的顧問。這位先生實在太樂觀了，以至於國王常常被他永遠能在任何事情中找出好處的習慣惹惱了。

一天國王和這位顧問正在穿越叢林，國王砍椰子來當早餐。但他的彎刀失手砍斷了腳趾。這位疼痛難忍的君主一邊一瘸一拐地走路，一邊向顧問抱怨著自己的不幸。

而顧問先生居然高喊：“這真是太好了！”

“你說什麼？”國王詫異地問。

“這真是一件好事！”

聽到這樣的回答，國王非常生氣：這個該死的傢伙明擺著拿他的不幸來開玩笑。

“聽我的沒錯，”顧問勸告國王，

“在這表面的意外後面隱藏著我們還沒有看到的好處。”

國王氣急了，抓起顧問把他扔進了一口枯井，然後出發找尋回城堡的路。

路上，國王被一群獵取人頭的野蠻人抓住，他們認為這個國王正好可以用來作為這個月獻給火山神的祭品。武士們把他帶到部落的祭司那兒，他準備用國王來祭祀那位不為外人所知的神明。

當祭司給這個心有不甘的祭品塗油時，他注意到國王少了一個腳趾。

“對不起，”祭司告訴國王，“我們不能用你獻祭——火山女神只接受身體完整的祭品，你自由了，可以走了。”

大喜過望的國王蹣跚著走出部落營地。突然他意識到顧問是對的——在這看似不幸的背後真的隱藏著今天的萬幸！

國王急忙趕回扔下顧問的那口井旁。讓國王大喜過望的是，他的同伴還好好地坐在井裡，快樂地吹著口哨。國王讓顧問抓住自己的手，把他從井裡拉出來。

“把你扔在這兒我真是非常抱歉！”國王坦白地承認自己的過錯，一邊幫顧問拍打肩膀上的塵土。“我被一些野蠻的土著抓住了，他們想把我扔到火山裡去。但他們看到我少了個腳趾，就放了我。這真是個奇跡。你是個先知，我真不該把你扔到井裡！你能原諒我嗎？”

“根本不需要原諒，”顧問回答，“你把我丟在井裡對我是件好事。”

“你又準備從這件事裡找出什麼好處？”國王滿腹懷疑。

“因為，”顧問向他解釋，“如果你和我在一起，他們就會把我當祭品了！”



一位女士去別國看望女兒，飛機飛到太平洋上空時，預報員突然說：“飛機出了故障，乘客請做好自救準備。”於是機艙裡一片慌亂，有哭叫的，有咒罵的，有祈禱上天保佑的，有的甚至開始寫遺書。而那位母親迅速套上救護衣後仍平靜地坐在位置上，臉上顯得那樣寧靜與安詳。過了一會兒，工作人員又告訴大家，故障已經排除。有驚無險，大家又激動得一片混亂，而那位母親仍一臉平靜地坐在那裡，一片坦然。事後有人問：“在死亡即將到來的時候，您怎麼能顯得如此平靜？”那位女士平靜地說：“這有什麼可驚慌的呢，如果平安到達我可以看到我的女兒，若飛機失事，我可以在九泉之下見到我的母親。如果保持內心平靜，逃生的希望也大得多。”

幾十年的人生旅途，會有山山水水，風風雨雨，在面臨困難甚至絕境的時候，逃避不是方法，惟有鼓起勇氣，一直朝前走，堅持以樂觀心態克服困難才是最重要的。在這種情況下，奇跡常常在柳暗花明的時刻出現。



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



**GSL Realty Ltd. 加利地產**

#208, 111-3rd Avenue S.E.  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



Goretta Law 羅蕭定端

百萬經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gsllgroup.com

物業投資•房屋買賣•專業誠信•服務可靠

**The Real Estate Company**  
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機

403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com  
www.tred.com

地產專才為你服務



**Jewels By**

**Lisa**

Custom Design

專營珠寶鑽石  
代客設計



Jewellery & Watch repair

各類珠寶首飾  
手錶修理



Gemmologist Appraisal  
珠寶鑑定  
403-277-8018



新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary  
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

Dr. John Poon  
in  
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約  
403-275-5300



## Church Groups 堂區善會

松柏軒 Senior Centre  
牧靈關愛組 Pastoral Care Team  
聖母會 Queen of China Club  
聖母軍 Legion of Mary  
公教家庭協會 Catholic Family Fellowship  
信仰小團體 Faith Sharing Group  
利瑪竇騎士會 Knights of Columbus  
鮑思高同學會 Don Bosco  
成人慕道班 Adult Catechism Class  
主日學 Sunday School  
青少年團 Youth Group  
永援聖母青年團 Young Adult Group  
國語基信團 Mandarin Group  
英文聖詠團 English Choir  
佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details  
403-265-7926 olph@telus.net

**Fatima Centennial**  
1917 - 2017 Celebrating  
100 years  
with Our Lady of Fatima

顯花  
現地  
百瑪  
週聖  
年母



## EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES COMMEMORATIVE SERVICES

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



**EVAN J. STRONG 艾凡先生**  
President and Catholic Funeral Directors

265-1199 (24 Hours)

Family owned and operated  
Website www.evanjstrong.com

豐儉由人•保證滿意

服務  
經驗  
老練



Mountain View Memorial Gardens

**山景墓園 • 山景殯儀館**

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



**LEYDEN'S FUNERAL HOME  
CALGARY CHAPEL**

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our  
Catholic Community.

For a FREE information kit  
Call 403 228 4422

**禮頓殯儀館**

查詢及預約電話

**Joana Ng 伍太**  
403-818-9975

**McINNIS & HOLLOWAY**  
FUNERAL HOMES

Website: www.mcinnisandholloway.com  
Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North  
276 2296



Park Memorial Chapel  
5008 Elbow Drive S.W.  
243 8200

Eastside memorial Chapel  
5388 Memorial Drive N.E.  
248 8585





Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!

 查詢電話  
277 3888

**St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School**  
**天主教聖保祿中英文幼兒園**  
園址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1

  
**Kid's Summer Coding Camp.**  
[WWW.MATHPRO.CA/CODING](http://WWW.MATHPRO.CA/CODING)



- Gr. 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-base coding (Python & more)

\$149 (1 week, half day)

South, West, North Tel #: 403-284-3111

 **亞省中文學校 The Chinese Academy**  
榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)  
總校監: 杜綺玲 校長: 梁小薇 法律顧問: 黃群大律師  
國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文International Baccalaureate (I.B.) Program課程  
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson  
上列高中學生考畢IB試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文IB學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班) 粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中G10至G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中 (老師指導獨立研習) 課程, 每級5個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
  - 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學班及學分班
  - 興趣小組(非學分班): G12英文提高班、英文強化班、數學補習班、高中物理、化學及初中理科班、國語口才訓練班、英文演講口才班、雅思培訓課程、日語文化班、韓語文化班、中學數學強化班、美術班、空手道班、武術班、羽毛球班、乒乓球班、兒童舞蹈班、歌唱技巧班/兒童合唱團、棋藝班、國語親子班及中國繩結班
  - 成人班: 普通話會話、粵語會話、韓語文化班、健康舞、交誼舞班及武式太極拳健身班、瑜伽
  - International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學
  - 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六Saturday 9 am - 4 pm  
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六Saturday 9 am - 4 pm
- 校務處及通訊地址Office & Mailing Address:  
維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話Telephone: 403-777-7663  
校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五Friday 9 am - 1 pm  
電郵E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址Website: www.chineseacademy.ca  
誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見

 **Patrick Yan**  
Right In Hairstyling  
& beauty Salon Ltd. 星期一至六 Tue-Sat 10 a.m.-7 p.m.  
720 Edmonton Tr. N.E.  
Tel: 403-230 1628  
(由 C-Train 站乘搭5號巴士  
北上直達7 Ave NE 落車) 星期日Sun 9 a.m.-4 p.m.  
**慧妍髮型屋**

**豪華裝修公司**  
土庫 舊屋 廚房 浴室 翻新 裝修  
圍欄 磚地 陽台 安裝 油漆 工程  
水電 外油 維修 歡迎  
內居 小律  
大工 律  
一迎

電話 587-998-1919 粵-國-英

 **真善美旅行社**  
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.  
Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas  
107, 1518 Centre Street NE  
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9  
電話 Tel: (403) 263 4033  
傳真 Fax: (403) 261 8882  
電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

 **FORMULA AUTO SERVICES LTD.**  
**方程式汽車服務有限公司**

**Ken Chhan**  
291 0801  
手機 650 6502  
4623 12th Street N.E.

- 主理各類型汽車
- 入口及本地汽車
- 維修、保養
- 代客檢查汽車
- 專業執照技師
- 經驗豐富
- 先進儀器

**REGISTRY Express**  
Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820 North Hill Centre Mall #1841, 1632-14 Avenue N.W.

**FINANCIAL STATEMENTS**  
**CORPORATE & PERSONAL TAX RETURNS**  
**ACCOUNTING BOOKKEEPING**

 **Driving School Inc.**  
5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2  
403-202-0868

駕駛學校

CLASS 5 DRIVING LESSON 五號車牌練習班  
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精速課程  
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電  
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 賴師傅查詢

 **OWL**  
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS LLP  
587.887.0850  
info@owllcpa.ca  
www.owllcpa.ca

 **CLEARCUT INSURANCE**  
卡誠保險  
1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922

**馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM**  
Insurance Broker  
手機 403-850-2883  
Email: pete@clearcutinsurance.ca  
www.clearcutinsurance.ca/pete  
保險專才為你服務

